Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **62 (1944)**

Heft 204

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Bern
Donnerstag, 31. August
1944

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Jeudi, 31 août
1944

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62me année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 204

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): *Schweiz:* jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft": Fr. 8.30.

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans suppléments): *Suisse:* un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — *Etranger:* Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique" ou à „La Vita economica": 8 fr. 30.

N° 204

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abbanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 108032—108053.
Antrag betreffend Allgemeinverbindlicherklärung von Teuerungszulagen im Dachdeckergewerbe. Demande tendant à ce que force obligatoire générale soit conférée au service d'allocations de renchérissement dans le métier de couvreur. Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale ad indennità di rincaro convenute nel mestiere del copritetto.
Mandat AG., Küssnacht am Rigi.
Fabrique de montres Mœris, F. Mœri SA., St-Imier.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 32 a des EVD betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung (Abänderung der Verfügung Nr. 32 betreffend Preisausgleichskasse für Butter). Ordonnance n° 32 a du DEP concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (Modification de l'ordonnance n° 32 concernant la caisse de compensation des prix du beurre). Ordinanza N. 32 a del DEP concernente il costo della vita e le misure per la protezione dell'approvvigionamento regolare del mercato (Modificazione dell'ordinanza N. 32 concernente la cassa di compensazione dei prezzi del burro).
Verfügung Nr. 718 B/44 der Preiskontrollstelle des EVD betreffend Fonds zum Ausgleich der Kosten von Transporten nach Berggemeinden. Prescriptions n° 718 B/44 de l'Office du contrôle des prix du DEP concernant le fonds de compensation des frais de transport de marchandises destinées à des régions de montagne. Prescrizione N. 718 B/44 dell'Ufficio di controllo dei prezzi concernente il fondo di compensazione delle spese di trasporto di merci nelle regioni montane.
Scambi commerciali e regolamento dei pagamenti tra la Svizzera e la Turchia.
Weisungen Nr. 56 der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des KEA betreffend Schlachtungen und Fleischversorgung sowie Wegleitung über die Rapportierung der Fettausbeute. Instructions n° 56 de la Section viande et bétail de boucherie de l'OGA concernant les abatages et le ravitaillement en viande, ainsi que directives sur le mode de rapporter le rendement en graisse.
Anforderungen an Torfstreue und Torfmull. Prescriptions concernant la tourbe pour litière et la tourbe horticole.
Postverkehr mit dem Ausland. Service postal avec l'étranger. Servizio postale con l'estero.
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.
Konkurs- und Nachlasstatistik. Statistique des faillites et concordats.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief für Fr. 5300 vom 5. April 1930, Beleg I/5654, haftend im III. Rang auf Aarwangen-Grundbuchblatt Nr. 1115, des Samuel Wyler, Landwirt, Moos, Thunstetten. Die Forderung ist bezahlt.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgen wird. (W 316³)

Aarwangen, den 28. August 1944.

Der Gerichtspräsident: Briner.

Nous, vice-président du Tribunal du district de Courtelary, sommons le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire, au porteur, de 10 000 fr., inscrite au registre foncier du district de Courtelary, le 12 juin 1930, série I g, n° 6186, grevant l'immeuble, en 3me rang, n° 77, lieu dit «Rue du Midi», habitation, assise, aisance, trottoir, d'une contenance de 2 a 90 ca et d'une estimation cadastrale de 72 800 fr., appartenant à dame Ida Dænzer, née Jaussi, fille de Gottfried, originaire de Frutigen, propriétaire à St-Imier, de déposer cette cédule hypothécaire au greffe du Tribunal de ce siège dans un délai de six mois dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée (créancier gagiste mobilier: Banque populaire suisse, Bienne). (W 311¹)

Courtelary, le 25 août 1944.

Le vice-président du Tribunal: A. Mathez.

Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 17. Juli 1944 wurde der erfolglos aufgerufene Inhaberschuldbrief für Fr. 1000, lautend auf Albert Lier, Wagner, wohnhaft in Rossau, Mettmenstetten, datiert den 2. Dezember 1935, als kraftlos erklärt. (W 317)

Affoltern am Albis, den 26. August 1944.

Kanzlei des Bezirksgerichtes.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

26. August 1944.

Fürsorgestiftung der Visura Treuhand-Gesellschaft, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 17. Juli 1944 eine Stiftung. Zweck derselben ist die Unterstützung des in dauerndem Dienst der Firma « Visura Treuhand-Gesellschaft », in Zürich, stehenden Personals beider Geschlechter im Falle von Alter oder Invalidität oder Tod. Der Stiftungsrat kann auch weitere Fürsorgezwecke für das Personal beschliessen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, der Geschäftsführer und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates sowie der Geschäftsführer und ein weiteres vom Stiftungsrat bezeichnetes Mitglied führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Dr. Bernhard Hammer, von und in Solothurn, Präsident; Arthur Baumgartner, von Solothurn, in Zürich, Mitglied und Geschäftsführer, und Dr. Adolf Gutzwiller, von Therwil (Basel-Land) und Wallisellen, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Nüschelerstrasse 44, in Zürich 1, bei der Visura Treuhand-Gesellschaft.

26. August 1944. Kosmetische, chemisch-technische und pharmazeutische Produkte.

Gertrud Spillmann, in Zürich (SHAB. Nr. 164 vom 15. Juli 1944, Seite 1607), Handel mit kosmetischen Produkten. Die Firma verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur: Fabrikation von und Handel mit kosmetischen, chemisch-technischen und pharmazeutischen Produkten.

26. August 1944. Genuss- und Lebensmittel aller Art usw.

Genossenschaft Fox Co., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1934, Seite 446), Handel mit Genuss- und Lebensmitteln aller Art usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 10. Mai 1944 wurde die Genossenschaft aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft « W. & G. Weisflog & Co. », in Zürich, übernommen.

26. August 1944. Nahrungs- und Genussmittel usw.

W. & G. Weisflog & Co., Kollektivgesellschaft, in Zürich (SHAB. Nr. 248 vom 20. Oktober 1939, Seite 2137), Handel mit und Fabrikation von Nahrungs- und Genussmitteln usw. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der « Genossenschaft Fox Co. », in Zürich 9, übernommen.

26. August 1944.

Ulrich Fritschi, Kartenverlag, in Schlieren (SHAB. Nr. 234 vom 7. Oktober 1943, Seite 2245). Die Firma wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragspflicht gelöscht.

26. August 1944.

Schweizerischer Lehrerinnenverein, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1933, Seite 162). In der Delegiertenversammlung vom 26. Juni 1943 hat der Verein die Streichung im Handelsregister beschlossen. Die Vereinigung, welche ohne Eintrag weiterbesteht, wird im Handelsregister gelöscht.

26. August 1944.

Wohlfahrts-Stiftung des Verbandes reisender Kaufleute der Schweiz, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1943, Seite 667). Die Stiftung hat ihren Sitz nach Genf (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1944, Seite 1880) verlegt. Sie wird im Handelsregister des Kantons Zürich gelöscht.

28. August 1944.

Bucher & Co., Chemiserie Hermo, in Zürich 5. Unter dieser Firma sind Artur Bucher, von Zürich, in Zürich 5, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Karl Bucher, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1944 ihren Anfang nahm. Der Kommanditär brachte auf Rechnung seiner Kommanditsumme von Fr. 5000 Bureaumobiliar und Waren gemäss Verzeichnis vom 31. März 1944 zum Gesamtpreis von Fr. 4602.40 ein; der Rest von Fr. 397.60 wurde bar einbezahlt, womit die Kommanditsumme voll liberiert ist. Dem Kommanditär Karl Bucher ist Einzelprokura erteilt. Chemiserie, Herrenmodeartikel en gros und en détail. Langstrasse 190.

28. August 1944.

Schweizerischer Betriebs-Krankenkassen-Verband, in Winterthur 1 Verein, (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1934, Seite 2961). Richard Bassler ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Emil Tiefenauer, bisher Vizepräsident, wurde zum Zentralpräsidenten gewählt. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Technikumstrasse 90, in Winterthur 1.

28. August 1944. Pharmazeutische Produkte.

Allhard Neef, in Zürich. Inhaber dieser Einzelfirma ist Allhard Neef, von Halden (Thurgau), in Zürich 4. Handel mit pharmazeutischen Produkten. Rotwandstrasse 70.

28. August 1944. Filme, Kinos.

Star-Film Max Koch, in Zürich (SHAB. Nr. 260 vom 5. November 1938, Seite 2372), Film-Import und -Export. Die Firma wird abgeändert in

Max Koch und verzeigt als weitere Geschäftsnatur Handel mit Filmen und Betrieb von Kinos.

28. August 1944. Uhren, Bijouterien und optische Artikel.

P. Brandenberger, in Wald (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1940, Seite 1390), Handel in Uhren, Bijouterien und optischen Artikeln. Der Name des Firmainhabers ist Paul Brandenberger.

28. August 1944.

Gesellschaft Labora, Genossenschaft für Wohn- & Siedlungsbau, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 47 vom 25. Februar 1944, Seite 466). Ueber diese Genossenschaft ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. Juni 1944 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 21. Juli 1944 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Die Firma wird gemäss Artikel 66 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

28. August 1944. Chemisch-technische Produkte.

Albert G. Müller, in Zürich (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1943, Seite 1074), Handel in chemisch-technischen Produkten. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma hat der Präsident des Zivilgerichtes Basel am 7. Juli 1944 den Konkurs erkannt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird gemäss Artikel 66 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

28. August 1944.

Interchemie A.G. (Interchemical Inc.) (Interquimica S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 80 vom 4. April 1944, Seite 786). Die Generalversammlung vom 15. August 1944 hat die bisherigen 500 Aktien zu Fr. 100 in 50 Aktien zu Fr. 1000 zusammengelegt. Gleichzeitig wurde das bisherige Grundkapital von Fr. 50 000 durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 100 000 erhöht, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

25. August 1944.

Bern-Neuenburg-Bahn (direkte Linie), Aktiengesellschaft, in Bern (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1944, Seite 51). Infolge Rücktrittes sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: August Leuba, Oskar Schneeberger und Fritz Gyger-Hess. Als Vertreter des Bundes wurden am 21. Dezember 1943 in den Verwaltungsrat, ohne Unterschrift, abgeordnet: Dr. Raphael Cottier, von Jaun (Freiburg), in Bern, und Fernand Chenaux, von Gollion (Waadt), in Lausanne. In der Generalversammlung vom 12. Juli 1932 wurde in den Verwaltungsrat, ohne Unterschrift, gewählt Edgar Renaud, von Neuchâtel und Rochefort, in Neuenburg. Der Regierungsrat des Kantons Bern hat durch Beschluss vom 23. Juni 1944 als Staatsvertreter, ohne Unterschrift, in den Verwaltungsrat abgeordnet Werner Bickel, von und in Bern.

25. August 1944.

Stiftung Personalfürsorge der SEG-Bern, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Juli 1944 eine Stiftung. Sie bezweckt das definitiv angestellte Personal der « SEG-Bern, Regionale Verwertungsgenossenschaft für Eier und Geflügel », in Bern, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität und Alter zu schützen und bei Tod dem überlebenden Ehegatten und den Kindern Unterstützung zu gewähren. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 Mitgliedern, wovon deren drei durch die Verwaltung und deren zwei durch das Personal der « SEG-Bern » aus seiner Mitte gewählt wird. Der Stiftungsrat konstituiert sich selbst, wobei der Präsident aus der Vertretung der « SEG-Bern » und der Aktuar aus derjenigen des Personals zu wählen ist. Revisionsstelle ist die Geschäftsstelle der « SEG-Bern ». Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien, nämlich je ein Vertreter der Stifterfirma und des Personals. Es sind dies: Fritz Hubacher, von Hindelbank, in Bern, Präsident; Alexander Diek, von Grossaffoltern, in Köniz, Vizepräsident; Hans Brönnimann, von Gurzelen, in Schlosswil, Vertreter der Stifterfirma; und Werner Steck, von und in Bern, Aktuar; Hans Kobel, von Langnau i. E., in Bremgarten bei Bern, Vertreter des Personals. Domizil der Stiftung: Maulbeerstrasse 10, im Bureau der Firma « SEG-Bern, Regionale Verwertungsgenossenschaft für Eier und Geflügel ».

25. August 1944. Textilwaren.

Frau Riesen, in Bern, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 184 vom 11. August 1942, Seite 1830). Die Firmainhaberin erteilt Einzelprokura an ihren Ehemann Emil Riesen, von Burgistein, in Bern. Neues Geschäftsdomizil: Sustenweg 80.

26. August 1944.

Gebrüder Meier, Elektromotoren-Fabrik, Zweigniederlassung in Bern, Fabrikation von und Handel mit Elektromotoren, elektromechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1939, Seite 1657), Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Diese Firma wird infolge Lösehung der Gesellschaft am Hauptsitz (SHAB. Nr. 194 vom 19. August 1944, Seite 1866) von Amtes wegen gestrichen.

26. August 1944.

Pensionsfonds der Firma Steiger A.G., in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1941, Seite 2509). Durch öffentliche Urkunde vom 13. Juni 1944 und mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 21. Juni 1944 sowie Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 8. August 1944 ist die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 27. November 1941 und das zugehörende Stiftungsreglement vom gleichen Tage ergänzt worden. Die publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Bureau Biel

23. August 1944. Reitschule usw.

Aktiengesellschaft der Reitbahn Biel, Reitschule und Förderung der Reitkunst, in Biel (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1935, Seite 379). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. Juni 1944 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechtes angepasst. Das Aktienkapital von Fr. 58 500 ist voll einbezahlt. Die bereits veröffentlichten Tatsachen haben keine Aenderung erfahren. Geschäftsdomizil: Schwanengasse 36 (beim Präsidenten Fritz Christen).

24. August 1944. Strickerei.

Pierre Voumard, in Biel, Strickerei (SHAB. Nr. 223 vom 25. September 1931, Seite 2070). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe durch den Inhaber im Handelsregister gelöscht.

24. August 1944. Milchprodukte.

Hans Zaugg, in Biel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Zaugg, von Trub, in Biel. Milch-, Käse- und Butterhandlung. Neuengasse 32.

25. August 1944. Metzgerei.

Wwe. B. Räz-Zingg, Gross- und Kleinmetzgerei, in Biel (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1939, Seite 1149). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe durch die Inhaberin im Handelsregister gelöscht.

25. August 1944. Metzgerei.

E. Räz-Meier, in Biel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erwin-Bendicht Räz, von Rapperswil (Bern), in Biel. Gross- und Kleinmetzgerei. Jurastrasse 22.

25. August 1944. Holz- und Kohlenhandlung.

Rodolphe Paul Voegeli, in Biel, Holz- und Kohlenhandlung (SHAB. Nr. 162 vom 13. Juli 1940, Seite 1267). Der Firmainhaber verzeigt sein Geschäftsdomizil am Rennweg 30.

26. August 1944.

Hotel Elite A.G., in Biel (SHAB. Nr. 198 vom 24. August 1944, Seite 1898). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Richard Lendi, von Tamins, in Lausanne, der als Delegierter des Verwaltungsrates Einzelunterschrift führt.

Bureau Erlach

28. August 1944. Drogerie usw.

Hugo Pfister, vorm. Pfister Roberts Witwe, in Erlach (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1927, Seite 107), Drogerie, Kolonialwaren und Handel mit Wein und Spirituosen. Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

28. August 1944. Comestibles usw.

Ernst Gasser, in Ins, Comestibles und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1936, Seite 1310). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

28. August 1944.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Lüscherz, in Lüscherz (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1941, Seite 939). Der bisherige Präsident Jakob Grimm-Spätig, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde ersetzt durch den bisherigen Beisitzer Otto Fischer, Alfreds, von und in Lüscherz. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Sekretär/Kassier.

Bureau Nidau

29. August 1944.

G. Herrli, Spenglerei & Installationsgeschäft, in Nidau (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1941, Seite 395). Die Firma erteilt Einzelprokura an Gottfried Herrli, Sohn, von Lyss, in Nidau. Neue Geschäftsnatur: Mechanische Apparate und Bauspenglerei, sanitäre Installationen, Eisenhandlung, Haushaltungsartikel, Sämereien.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

26. August 1944. Spezereien, Konfektionswaren.

Witwe Schaller, in Biglen, Spezereiwarenhandlung und Konfektionswaren (SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1929, Seite 759). Diese Einzelfirma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

26. August 1944. Bäckerei, Konditorei, Handlung usw.

Gebr. Schaller, in Biglen. Alfred, Werner und Alexander Schaller, von Walkringen, in Biglen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1944 begonnen hat. Bäckerei, Konditorei, Biskuitfabrikation und Handlung, Thunstrasse.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigung.

F. Pircher & Cie., in Kriens, Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 153 vom 3. Juli 1944, Seite 1494). Die Umwandlung der vormaligen Kollektivgesellschaft « Pircher & Rüegg » in die Kommanditgesellschaft « F. Pircher & Cie. » erfolgte mit Wirkung auf 1. Juni 1944.

21. August 1944. Kosmetische Artikel usw.

Frau P. Vonlaufen-Meili, in Kriens. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Paulina Rosa Vonlaufen, geb. Meili, von Luzern, in Kriens. Handel mit und Vertrieb von kosmetischen Artikeln und verschiedene Vertretungen. Luzernerstrasse 71.

22. August 1944. Spezereien.

Frau Rosa Schieferdecker, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1925, Seite 503). Die Firma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven werden durch die neue Firma « Adolf Schieferdecker », in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, übernommen.

22. August 1944. Spezereien.

Adolf Schieferdecker, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Inhaber der Firma ist Adolf Schieferdecker, von Kriechenwil, Gemeinde Wicki (Bern), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, welcher Aktiven und Passiven auf den 1. September 1944 der erloschenen Firma « Frau Rosa Schieferdecker », in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, übernimmt. Spezereihandlung. Sedelstrasse 23.

22. August 1944.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Luthern, in Luthern (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1933, Seite 2187). Die Unterschrift des bisherigen Aktuars Johann Vogel ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: als Aktuar Hans Wüest, von Uffikon und Luthern, in Luthern, und als Kassier Josef Roesch, von und in Zell. Unterschrift führen je zu zweien kollektiv der Präsident (zugleich Geschäftsführer), der Aktuar und der Kassier.

22. August 1944.

Schweizerische Nationalbank, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 258 vom 5. November 1942, Seite 2535), mit Hauptsitz in Bern. Alfred Hirs, Mitglied des Direktoriums und Vorsteher des III. Departements des Direktoriums in Zürich, wohnt nunmehr in Zollikon.

22. August 1944.

AZOTA, Gesellschaft für Stickstoff-Verwertung, Genossenschaft, in Luzern (SHAB. Nr. 215 vom 13. September 1941, Seite 1800). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 31. Juli 1944 wurden die Statuten teilweise geändert, wodurch folgende eintragspflichtige und publizierte Tatsachen berührt werden: Die Firma lautet nun **AZOTA Gesellschaft für chemische Produkte.** Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit chemischen Erzeugnissen aller Art für Industrie, Gewerbe und Landwirtschaft sowie die Verwertung von Abfallprodukten. Adresse der Genossenschaft: Kramgasse 1 (bei C. Heuberger, Revisionsbureau).

22. August 1944. Strassenbau.
Schnyder, Plüss & Cie., Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung, in Luzern (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1944, Seite 406), mit Hauptsitz in Rozloch, Gemeinde Ennetmoos. Emil Pfenniger-Imbach ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde Walter Pfenniger, von und in Luzern, gewählt. Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

26. August 1944. Sennerei und Schweinemast.
Jos. Barmettler, in Sarnen, Sennerei und Schweinemast (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1941, Seite 1595). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

26. August 1944. Molkerei, Käse.
V. Niederberger-Hug, in Sarnen. Inhaber der Firma ist Verekund Niederberger-Hug, von Dallenwil (Nidwalden), in Sarnen. Molkerei und Käsehandlung.

26. August 1944. Telephonanlagen, Elektroapparate.
Elektro-Ingenieur Paul Class, in Alpnachstad, Gemeinde Alpnach. Inhaber der Firma ist Paul Class-Stadelmann, von und in Basel, Schützenmattstrasse 27. Telephonanlagen, Handel mit und Vertretung von Elektroapparaten. Domizil im Eigenheim Niederstad.

Glarus — Glaris — Glarona

26. August 1944. Beteiligungen.
Pris A.G., in Glarus, Beteiligung an Unternehmungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1937, Seite 1560). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Juni 1944 wurde im Sinne von Artikel 735 OR. das Aktienkapital von Fr. 1 400 000 auf Fr. 1 050 000 herabgesetzt durch Reduktion jeder Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 750. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das volleinbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 050 000, eingeteilt in 1400 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 750.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 108032. Date de dépôt: 15 juin 1944, 18½ h.
Fabrique de montres Léonidas SA. (Léonidas Watch Factory Ltd.), Rue de Beau-Site 8, **Saint-Imier** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers.

Nr. 108033. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1944, 16 Uhr.
Risi-Nahrungsmittelfabrik AG., Badenstrasse 10, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

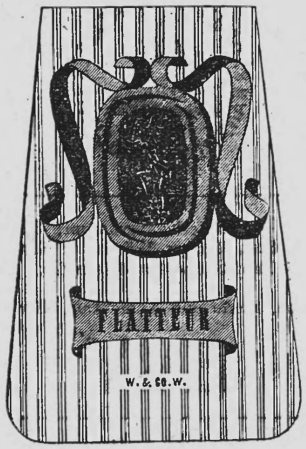
Nahrungsmittel, in der Hauptsache Salatsaucenpulver, Eisparprodukte, Pudding- und Crèmepulver, alle Arten von Trockenfrüchten, abgepackt, Studentenfutter, Gewürze, Honig und Kunsthonig, Kaffee, Tee, Kakao, Frühstücksgetränke usw.

Nr. 108034. Hinterlegungsdatum: 5. August 1944, 20 Uhr.
Weiti & Cie., Konradstrasse 5, Winterthur 1 (Schweiz).
Handelsmarke.

Strümpfe und Wollgarne.

Nr. 108035. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1944, 18 Uhr.
Weiti & Cie., Konradstrasse 5, Winterthur 1 (Schweiz).
Handelsmarke.

Strümpfe.



N° 108036. Date de dépôt: 11 août 1944, 10 h.
Dr Moïse Engelson, Boulevard James-Fazy 10, **Genève** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Brochures et autres imprimés; films cinématographiques.

Nr. 108037. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1944, 13 Uhr.
Ed. Sturzenegger Aktiengesellschaft, Poststrasse 17, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Taschentücher aller Art, Stickereien, Lingerie, Blusen.

Nr. 108038. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1944, 13 Uhr.
Ed. Sturzenegger Aktiengesellschaft, Poststrasse 17, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Taschentücher aller Art, Stickereien, Lingerie, Blusen.

Estusa
HANDKERCHIEFS

Nr. 108039. Hinterlegungsdatum: 4. August 1944, 20 Uhr.
Apotheke und Laboratorium Dr. W. Birnstiel Gstaad, in Gstaad (Schweiz).
Fabrikmarke.

Viehpulver.

Bovisan

Nº 108040. Date de dépôt: 4 août 1944, 16 h.
SA. des Produits alimentaires Lactissa, Rue de la Grotte 2, **Lausanne.** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits alimentaires lactés.

Nr. 108041. Hinterlegungsdatum: 8. August 1944, 8 Uhr.
Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche & Kragenfabrik, Basel, in **Basel** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Wäsche, Stoffe und Konfektion aller Art.

EVY

Nr. 108042. Hinterlegungsdatum: 14. August 1944, 18 Uhr.
Hans Finger jun., Schulhausstrasse 11, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Stahlwatte, Stahlwolle, Haushaltartikel.

Nr. 108043. Hinterlegungsdatum: 14. August 1944, 18 Uhr.
Hans Finger jun., Schulhausstrasse 11, **Zürich** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Stahlwatte, Stahlwolle, Haushaltartikel.

UTO

Nr. 108044. Hinterlegungsdatum: 11. August 1944, 20 Uhr.
Oscar Haag, Birkenweg 8, **Küsnacht** (Zürich, Schweiz).
Handelsmarke.

Mit Garnen oder Zwirnen umsponnene Kunstgummifäden.

Nr. 108045. Hinterlegungsdatum: 16. August 1944, 18 Uhr.
Jönköpings och Vulcans Tändsticksfabriks Aktiebolag, Jönköping (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 57355. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1944 an.

Zündhölzer.

Nr. 108046. Hinterlegungsdatum: 16. August 1944, 18 Uhr.
Jönköpings och Vulcans Tändsticksfabriks Aktiebolag, Jönköping (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.— Erneuerung der Marke Nr. 57356. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1944 an.

Zündhölzer.

Nr. 108047. Hinterlegungsdatum: 16. August 1944, 18 Uhr.
Jönköpings och Vulcans Tändsticksfabriks Aktiebolag, Jönköping (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 57357. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1944 an.

Zündhölzer.

Nr. 108048. Hinterlegungsdatum: 16. August 1944, 18 Uhr.
Jönköpings och Vulcans Tändsticksfabriks Aktiebolag, Jönköping (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 57358. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1944 an.

Zündhölzer.

Nr. 108049. Hinterlegungsdatum: 16. August 1944, 18 Uhr.
Jönköpings och Vulcans Tändsticksfabriks Aktiebolag, Jönköping (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 57363. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1944 an.

Zündhölzer.

Nr. 108050. Hinterlegungsdatum: 16. August 1944, 18 Uhr.
Jönköpings och Vulcans Tändsticksfabriks Aktiebolag, Jönköping (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 57364. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1944 an.

Zündhölzer.

Nr. 108051. Hinterlegungsdatum: 16. August 1944, 18 Uhr. **Jönköpings och Vulcans Tändsticksfabriks Aktiebolag, Jönköping** (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **57365.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1944 an.

Zündhölzer.

Nr. 108052. Hinterlegungsdatum: 16. August 1944, 18 Uhr. **Jönköpings och Vulcans Tändsticksfabriks Aktiebolag, Jönköping** (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **57366.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. August 1944 an.

Zündhölzer.

Nr. 108053. Hinterlegungsdatum: 18. August 1944, 8 Uhr. **J. R. Geigy AG. (J. R. Geigy SA.),** Schwarzwaldallee 215, **Basel 16** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzenschutzmittel, Insektenvertilgungsmittel, Ungeziefervertilgungsmittel, Schädlingsbekämpfungsmittel, Mottenschutzmittel, Parasitenbekämpfungsmittel bei Menschen und Tieren, chemische Produkte für medizinische und veterinärmedizinische Zwecke, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

DDT

Uebertragungen — Transmissions

Nr. 85555. — Ed. Schaerer-Lobsiger, Freiburg (Schweiz). — Uebertragung an **Fritz Schwab,** Avenue de la Gare 42, **Lausanne** (Schweiz). — Eingetragen am 25. August 1944.

Nr. 104743. — Fred Hoffmann, Rolle (Schweiz). — Uebertragung an **SA. des Produits alimentaires Lactissa,** Rue de la Grotte 2, **Lausanne** (Schweiz). — Eingetragen am 25. August 1944.

Löschung — Radiation

Nr. 107835. — Era Watch Co. Limited C. Rüefli-Flury & Co., Biel (Schweiz). — Gelöscht am 23. August 1944 auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Antrag betreffend Allgemeinverbindlicherklärung von Teuerungszulagen im Dachdeckergewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Artikel 6 und 7; Vollzugsverordnung, Artikel 7)

Der Schweizerische Dachdeckermeisterverband einerseits, sowie
der Bau- und Holzarbeiterverband der Schweiz,
der Schweizerische Metall- und Uhrenarbeiterverband,
der Christliche Holz- und Bauarbeiterverband der Schweiz,
der Schweizerische Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter und
der Landesverband freier Schweizer Arbeiter anderseits

sind an die Bundesbehörde mit dem Ersuchen gelangt, es sei durch den Bundesrat folgende Zusatzvereinbarung zum Bundesratsbeschluss vom 23. November 1943 betreffend Allgemeinverbindlicherklärung der im Dachdeckergewerbe am 5. Juli 1943 vereinbarten Teuerungs- und Kinderzulage allgemeinverbindlich zu erklären:

«1. Die Teuerungszulagen auf den im August 1939 ausbezahlten Stundenlöhnen im Dachdeckergewerbe betragen ab 15. April 1944:
   a) **Grundzulage von 42 Rp. pro Stunde,** die allen Arbeitern, gleichgültig ob ledig oder verheiratet, mit oder ohne Kinder, ausbezahlt werden;
   b) **Haushaltungszulage von 2 Rp. pro Stunde,** die an verheiratete Arbeiter ausbezahlt werden;
   c) **Kinderzulage von 5 Rp. pro Stunde,** die an alle verheirateten oder verwitweten Arbeiter für Kinder unter 18 Jahren bezahlt werden.
2. Die Allgemeinverbindlichkeit soll sich auf die ganze Schweiz, mit Ausnahme der Kantone Basel-Stadt und Genf sowie der Stadt Bern, erstrecken.
3. Die übrigen Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 23. November 1943 erfahren keine Aenderungen.
4. Die Allgemeinverbindlichkeit dieser Zusatzvereinbarung, inbegriffen der vom Bundesratsbeschluss vom 23. November 1943 weiter geltenden Bestimmungen, soll bis zum 31. Dezember 1944 dauern.»

Allfällige Einsprachen gegen diese anbegehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 131)

Bern, den 31. August 1944.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit,
der Vizedirektor: **Kaufmann.**

Demande tendant à ce que force obligatoire générale soit conférée au service d'allocations de renchérissement dans le métier de couvreur

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, articles 6 et 7; règlement d'exécution, article 7)

L'Association suisse des maîtres couvreurs, d'une part,
la Fédération suisse des ouvriers sur bois et du bâtiment,
la Fédération suisse des ouvriers sur métaux et horlogers,
la Fédération chrétienne des ouvriers du bois et du bâtiment de la Suisse,
l'Association suisse des ouvriers et employés protestants et
l'Union suisse des syndicats autonomes, d'autre part,

ont présenté à l'autorité fédérale une demande tendant à ce que force obligatoire générale soit conférée par le Conseil fédéral à l'avenant suivant à l'arrêté du Conseil fédéral du 23 novembre 1943 sur la force obligatoire générale des allocations de renchérissement et allocations pour enfants, convenues le 5 juillet 1943 dans le métier de couvreur:

«1. Dès le 15 avril 1944, les allocations de renchérissement versées sur les salaires payés à l'heure en août 1939 aux ouvriers couvreurs sont les suivantes:
   a) **une allocation de renchérissement de base de 42 ct. par heure à tous** les ouvriers, qu'ils soient célibataires ou mariés, avec ou sans enfants;
   b) **une allocation de ménage de 2 ct. par heure à tous les ouvriers mariés;**
   c) **une allocation pour enfants de 5 ct. par heure et par ouvrier aux** ouvriers mariés ou veufs pour chaque enfant n'ayant pas 18 ans révolus.
2. La force obligatoire générale s'applique à l'ensemble du territoire suisse, à l'exception des cantons de Bâle-Ville et de Genève et de la ville de Berne.
3. Les autres dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 23 novembre 1943 ne sont pas modifiées.
4. Les dispositions du présent avenant, ainsi que les dispositions non modifiées de l'arrêté du Conseil fédéral du 23 novembre 1943, reçoivent force obligatoire générale et auront effet jusqu'au 31 décembre 1944.»

Opposition peut être formée à la présente demande devant l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, dans les vingt jours qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être dûment motivée et présentée par écrit.

Berne, le 31 août 1944.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail,
le vice-directeur: **Kaufmann.**

Domanda di conferimento del carattere obbligatorio generale ad indennità di rincaro convenute nel mestiere del copritetto

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, articoli 6 e 7; regolamento d'esecuzione, articolo 7)

La Società svizzera dei padroni copritetto,
la Federazione svizzera dei lavoratori edili e del legno,
la Federazione svizzera degli operai metallurgici ed orologiai,
la Federazione svizzera dei lavoratori cristiani del legno e dell'arte edilizia,
l'Associazione svizzera degli operai ed impiegati protestanti e
l'Associazione nazionale degli operai svizzeri non sindacati,

hanno presentato all'autorità federale una domanda intesa a far conferire dal Consiglio federale il carattere obbligatorio generale alla seguente convenzione addizionale relativa al decreto del Consiglio federale del 23 novembre 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale alle indennità di rincaro ed agli assegni per i figli convenuti il 5 luglio 1943 nel mestiere del copritetto.

«1. Le indennità di rincaro ai salari orari pagati nell'agosto 1939 nel mestiere del copritetto ammontano a contare dal 15 aprile 1944:
   a) **indennità base di 42 cent. all'ora,** da versare a tutti gli operai, sia celibi che sposati, con o senza prole;
   b) **assegno per l'economia domestica di 2 cent. all'ora,** da versare ad operai sposati;
   c) **assegno per i figli, di 5 cent. all'ora e per operaio,** da versare a tutti gli operai sposati o vedovi, per figli al disotto di 18 anni.
2. Il carattere obbligatorio generale deve estendersi a tutta la Svizzera, eccettuati i cantoni di Basilea-Città e di Ginevra, nonchè la città di Berna.
3. Le ulteriori disposizioni del decreto del Consiglio federale del 23 novembre 1943 non subiscono alcuna modificazione.
4. La presente convenzione addizionale, comprese le prescrizioni fissate nel decreto del Consiglio federale del 23 novembre 1943, deve essere dichiarata di carattere obbligatorio generale, con validità fino al 31 dicembre 1944.»

Le eventuali obiezioni contro questa domanda devono essere inoltrate per iscritto debitamente motivate all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 31 agosto 1944.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro,
il vicedirettore: **Kaufmann.**

Mandat AG., Küssnacht am Rigi

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Gläubiger sind gebeten, ihre Forderungen bis spätestens 31. Oktober 1944 beim unterzeichneten Liquidator anzumelden. (Artikel 742 und 745 OR.)

Luzern, den 28. August 1944. (AA. 130[1])

C. Heuberger, Bücherexperte,
Krangasse 1, **Luzern.**

Fabrique des montres Mœris, F. Mœri SA., St-Imier

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 24 août 1944 a décidé de réduire le capital social de 500 000 fr. à 300 000 fr. par remboursement de 2000 fr. sur chaque action ainsi réduite à 3000 fr. nominal.

En application de l'article 733 CO., Messieurs les créanciers de la société sont informés que, dans le délai de deux mois qui suivra la troisième publication du présent avis, ils ont la faculté de produire leurs créances au siège social et de demander d'être désintéressés ou garantis. (AA. 129[1])

St-Imier, le 24 août 1944.

Fabrique des montres Mœris, F. Mœri SA.,
Le conseil d'administration.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 32a des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung

(Abänderung der Verfügung Nr. 32 betreffend Preisausgleichskasse für Butter)

(Vom 25. August 1944)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement verfügt:

Art. 1. Artikel 1 der Verfügung Nr. 32 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 26. August 1943, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung (Preisausgleichskasse für Butter) wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

Art. 1. Bei der Eidgenössischen Preiskontrollstelle wird eine Preisausgleichskasse für Butter geführt. Die Preisausgleichskasse hat den Zweck, Mittel für die zusätzlichen Kosten bereit zu stellen, die aus der Versorgung des Landes mit Butter erwachsen.

Art. 2. Diese Verfügung tritt rückwirkend auf den 1. März 1944 in Kraft.

204. 31. 8. 44.

Ordonnance n° 32a du Département fédéral de l'économie publique concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché

(Modification de l'ordonnance n° 32 concernant la caisse de compensation des prix du beurre)

(Du 25 août 1944)

Le Département fédéral de l'économie publique arrête:

Article premier. L'article premier de l'ordonnance n° 32 du Département fédéral de l'économie publique, du 26 août 1943, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (caisse de compensation des prix du beurre) est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

Article premier. Une caisse de compensation des prix du beurre est gérée par le Service fédéral du contrôle des prix. Elle a pour but de procurer les fonds nécessaires au paiement des frais supplémentaires occasionnés par le ravitaillement du pays en beurre.

Art. 2. La présente ordonnance a effet au 1er mars 1944.

204. 31. 8. 44.

Ordinanza N. 32a del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il costo della vita e le misure per la protezione dell'approvvigionamento regolare del mercato

(Modificazione dell'ordinanza N. 32 concernente la cassa di compensazione dei prezzi del burro)

(Del 25 agosto 1944)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, ordina:

Art. 1. L'articolo 1 dell'ordinanza N. 32 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 26 agosto 1943, concernente il costo della vita e le misure per la protezione dell'approvvigionamento regolare del mercato (cassa di compensazione dei prezzi del burro) è abrogato e sostituito dalla seguente disposizione:

Art. 1. Presso l'Ufficio federale di controllo dei prezzi è gestita una cassa di compensazione dei prezzi del burro. Lo scopo di essa è di procurare i fondi necessari al pagamento delle spese supplementari derivanti dall'approvvigionamento del paese in burro.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore con effetto retroattivo al 1° marzo 1944.

204. 31. 8. 44.

Verfügung Nr. 718 B/44 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle betreffend Fonds zum Ausgleich der Kosten von Transporten nach Berggemeinden

(Vom 29. August 1944)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung Nr. 38 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 22. Dezember 1943, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung (Fonds zum Ausgleich der Kosten von Transporten nach Berggemeinden), im Einvernehmen mit der Sektion für Ein- und Ausfuhr der Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, in teilweiser Ergänzung ihrer Verfügung Nr. 718 A/44, vom 31. März 1944,

verfügt:

1. Artikel 2 der Verfügung Nr. 718 A/44, vom 31. März 1944, betreffend Fonds zum Ausgleich der Kosten von Transporten nach Berggemeinden wird wie folgt ergänzt:

Geltungsbereich. Zuschüsse aus dem Fonds werden bis auf weiteres ausgerichtet für alle am 1. April 1944 rationierten Nahrungsmittel, offen und abgepackt, mit Ausnahme von Metzgereifetten, Fleischwaren aller Art, Eier, Butter, Käse, Milch, Mehl, Griess. Der Zuschuss wird ferner gewährt für rationierte Seife (ausgenommen Toilettenseife), rationierte Waschmittel sowie sämtliche Erzeugnisse der schweizerischen Konserven-Industrie, einschliesslich Milchkonserven.

Zuschussberechtigte Waren in Kleinverkaufspackungen fallen nur dann unter den Transportkostenausgleich, wenn der auf Grund der einschlägigen Vorschriften der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zulässigerweise errechnete Detailverkaufspreis ordnungsgemäss aufgedruckt ist.

Für die zuschussberechtigten Artikel dürfen die Grossisten den Detaillisten in Berggemeinden die Transportzuschläge nicht mehr fakturieren.

2. Alle andern Bestimmungen der Verfügung Nr. 718 A/44 bleiben unverändert.

3. Diese Verfügung tritt am 1. September 1944 in Kraft.

204. 31. 8. 44.

Prescriptions n° 718 B/44 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant le fonds de compensation des frais de transport de marchandises destinées à des régions de montagne

(Du 29 août 1944)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance n° 38 du Département fédéral de l'économie publique, du 22 décembre 1943, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (fonds de compensation des frais de transport de marchandises destinées à des régions de montagne), d'entente avec la Section des importations et des exportations de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, pour compléter partiellement ses prescriptions n° 718 A/44, du 31 mars 1944, prescrit:

1. Les dispositions de l'article 2 des prescriptions n° 718 A/44, du 31 mars 1944, concernant le fonds de compensation des frais de transport de marchandises destinées à des régions de montagne, sont complétées comme il suit:

Champ d'application. Les bonifications du fonds s'étendront, dès le 1er avril 1944 et jusqu'à nouvel avis, à toutes les denrées alimentaires rationnées, en vrac ou en petits emballages, à l'exclusion des graisses de boucherie, viandes et produits carnés de tous genres, des œufs, du beurre, du fromage, du lait, de la farine et de la semoule. Les bonifications seront au surplus accordées pour le savon rationné (exception faite du savon de toilette), les produits pour lessives rationnés et tous les produits de l'industrie suisse des conserves (y compris les conserves de lait).

Les marchandises en cause, vendues en petits emballages, ne donneront droit à la compensation des frais de transport que si le prix en a été calculé conformément aux prescriptions de l'Office fédéral du contrôle des prix et si le prix de détail autorisé est imprimé sur l'emballage.

Les grossistes ne devront plus facturer aux détaillants des régions de montagne les suppléments de transport pour les articles donnant droit à la compensation.

2. Les autres dispositions des prescriptions n° 718 A/44 demeurent inchangées.

3. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 1er septembre 1944.

204. 31. 8. 44.

Prescrizione N. 718 B/44 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente il fondo di compensazione delle spese di trasporto di merci nelle regioni montane

(Del 29 agosto 1944)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza N. 38 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 22 dicembre 1943, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con il Servizio importazioni ed esportazioni della Divisione del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica, a parziale complemento della sua prescrizione N. 718 A/44, del 31 marzo 1944, prescrive:

1. L'articolo 2 della prescrizione N. 718 A/44, del 31 marzo 1944, concernente il fondo di compensazione delle spese di trasporto di merci nelle regioni montane è completato come segue:

Campo d'applicazione. Dal fondo saranno versati fino a nuovo avviso dei sussidi per tutte le derrate alimentari sciolte e in pacchetti razionate al 1° aprile 1944, ad eccezione dei grassi da macellerie, dei prodotti di carne di ogni genere, delle uova, del burro, del formaggio, del latte, della farina e della segale. Il sussidio sarà inoltre accordato per il sapone o le liscivie razionati (eccettuato il sapone da toeletta), nonchè tutti i prodotti dell'industria svizzera delle conserve, compreso il latte conservato.

Le merci razionate aventi diritto al sussidio confezionate in piccoli imballaggi sono al beneficio della compensazione delle spese di trasporto soltanto se vi sono stampati in modo regolare i prezzi di vendita al minuto calcolati in base alle rispettive disposizioni emanate dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

Per gli articoli aventi diritto al sussidio, i grossisti non possono più fatturare i supplementi di trasporto ai dettaglianti delle regioni montane.

2. Tutte le altre disposizioni della prescrizione N. 718 A/44 restano in vigore senza modificazione alcuna.

3. La presente prescrizione entra in vigore il 1° settembre 1944.

204. 31. 8. 44.

Scambi commerciali e regolamento dei pagamenti tra la Svizzera e la Turchia

L'accordo concernente gli scambi commerciali e il regolamento dei pagamenti tra la Confederazione svizzera e la Repubblica turca, concluso il 4 agosto 1943 ed entrato in vigore per la durata di un anno il 1° settembre 1943, è stato prolungato, d'accordo le due parti contraenti, per la durata di tre mesi, vale a dire fino al 1° dicembre 1944. Il prolungamento ha dato luogo, il 25 agosto 1944, ad uno scambio di note fra la Legazione di Svizzera in Ankara ed il Ministero turco degli affari esteri.

Come finora, lo scambio delle merci si svolge fra i due paesi, a seconda del desiderio del paese venditore, mediante compensazioni private o in divise libere.

Sono prolungate anche le lettere allegate all'accordo del 4 agosto 1943 nonchè i protocolli addizionali relativi al Servizio del debito estero turco nella Svizzera ed al trasferimento di vari crediti svizzeri. In virtù dell'articolo 4 del protocollo addizionale relativo al Servizio del debito estero turco nella Svizzera, le due parti contraenti hanno convenuto che le merci turche previste per il regolamento dei crediti finanziari (nocciuole, noci, pistacchi, uva, fichi, noccioli di frutta, tabacco, tappeti, essenze di rose, piante medicinali) possono formare oggetto di commercio corrente (compensazioni private, acquisti rispettivamente vendite in divise libere) prima che siano esauriti i loro contingenti.

204. 31. 8. 44.

Weisungen Nr. 56

der Sektion Fleisch und Schlachtvieh des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes betreffend Schlachtungen und Fleischversorgung

(Vom 28. August 1944)

Gestützt auf die Verfügung Nr. 53 des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes, vom 27. Mai 1942, werden folgende Weisungen erlassen:

A. Befristete Anordnungen (September 1944)

I. Zuteilung von Gefrierfleisch

1. **Zuteilungsquote für Lagerfleisch-Gc:** 10 % der anfangs August 1944 abgelieferten Konsumenten- und Grossbezügercoupons für Fleisch.

2. Von dieser Zuteilung sind Metzgereibetriebe, welche die Bewilligung zum Direktbezug von Grossvieh bei Produzenten besitzen, sowie Pferdemetzgereien ausgeschlossen.

3. Die Lagerfleisch-Gc sind zum Bezuge von inländischen und importierten Gefrierschweinen und gefrorenem Kalbfleisch bestimmt.

II. Schlachtgewichtszuteilung

Die Schlachtgewichtszuteilung für den September 1944 wird nach den anfangs August 1944 abgelieferten Ra für Fleisch und Fett berechnet, abzüglich Zuteilung von Lagerfleisch-Gc gemäss obiger Ziffer I/1.

III. Schweinekontingentierung

Das **Kontingent** für Schweine wird pro September 1944 auf 20% der Basis-Schlachtungen festgesetzt. Davon sind 14% für Schweineschlachtungen gültig, die **restlichen 6% nur für Gefrierschweine.**

IV. Kälberschlachtungen

Für **alle** im August-Rapport eingetragenen Kälber wird folgender Abzug festgesetzt:

Kälber bis 40 kg Schlachtgewicht: 5% **Abzug** in Position E 4 d,
Kälber über 40 kg Schlachtgewicht: kein Abzug und kein Zuschlag.

Für September-Schlachtungen von leichten Kälbern bis 40 kg Schlachtgewicht ist ebenfalls ein Abzug von 5% vorgesehen.

V. Abgabe von Import- und Gefrierschweinen

Import- und Gefrierschweine, die mit dem Septemberkontingent verrechnet werden, sind mit 90% des Abgabe- oder Auslagerungsgewichtes dem Kontingent zu belasten.

B. Unbefristete Anordnungen

VI. Schlachtung bösartiger Tiere

Schlachttiere, die wegen Bösartigkeit nicht an einer Schlachtviehannahme aufgeführt werden können, sind dem kantonalen Beauftragten für Schlachtviehbeschaffung besonders anzumelden, welcher über die Annahme solcher Tiere verfügen wird.

Die Ausstellung von tierärztlichen Ausweisen nach Formular T 9 für Tiere, die wegen Bösartigkeit geschlachtet werden müssen, ist verboten. Die in Missachtung dieser Bestimmung ausgestellten T 9 sind ungültig. Sie berechtigen die Metzgereibetriebe nicht zur direkten Uebernahme der betreffenden Tiere und auch nicht zu dem für Notschlachtungen geltenden Abzug vom Schlachtgewicht. Ferner befreien sie die Metzgereibetriebe nicht vom Zuschlag gemäss Artikel 8, Absatz 2, der Verfügung EVD Nr. 5, vom 22. Juli 1942 (Regelung des Schlachtviehmarktes).

VII. Sondercoupons für gefrorenes Kalbfleisch

Die nur für gefrorenes Kalbfleisch gültigen Coupons sind **nicht** mit dem Monatsrapport abzuliefern. Sie sind nur zum Nachbezug von gefrorenem Kalbfleisch bei anderen Metzgereibetrieben zu verwenden oder der Sektion Fleisch und Schlachtvieh einzusenden. Die Sektion nimmt diese Sondercoupons zur **Abtragung von bisherigen oder zukünftigen Einlagerungsvorschüssen** entgegen, vorausgesetzt, dass sich die betreffenden Betriebe nachweisbar schon bisher an der Einlagerung von Kalbfleisch beteiligt hatten. **Für Metzgereibetriebe, welche der Sektion im Gefrierfleischrapport M 7 regelmässig ihre Bestände sowie Ein- und Auslagerungen von Kalbfleisch melden,** ist dieser Nachweis erbracht. Die nicht rapportierenden Betriebe haben durch eine **schriftliche Bestätigung** des Fleischschauers nachzuweisen, dass sie im August über ein eigenes Lager von gefrorenem Kalbfleisch mindestens **im Umfange ihrer Couponsablieferung an die** Sektion verfügten.

Sondercoupons, die nur für gefrorenes Kalbfleisch mit und ohne Knochen gültig sind:

August-Lebensmittelkarte: **Coupons C und CK, gültig für je 50 Punkte.**
September-Grossbezügercoupons: rot (statt schwarz) bedruckte Gc «K-Fleisch» (45.).

Vorbehalten bleibt die Inkraftsetzung blinder September-Coupons für gefrorenes Kalbfleisch.

VIII. Milchmuni und Fresser

Im Monatsrapport der Metzgereibetriebe sind Milchmuni (III M) und Fresser (F) in der Position E 2 mit dem von der Fleischschau amtlich festgestellten Schlachtgewicht einzutragen. In der Kolonne «Abzug» ist ein Abzug von 10% zulässig. Da auf den roten Annahmeprotokollen für Milchmuni (III M) und Fresser (F) die «mutmassliche Schlachtausbeute» nicht angegeben ist und **somit die Berechnung** des Schlachtgewichtes dahinfällt, ist für diese Tiere in jedem Falle die Feststellung des Schlachtgewichtes beim Fleischschauer zu verlangen, der das Gewicht in der Waagkontrolle M 2 einzutragen hat.

C. Straf- und Schlussbestimmungen

1. Wer diesen Weisungen zuwiderhandelt, wird gemäss Bundesratsbeschluss vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch zur Rechenschaft gezogen.

2. **Fleischschauorgane,** welche unwahre Angaben machen oder bestätigen (z. B. über das Schlachtgewicht) oder zu Schlachtungen ausser der Schlachtgewichtszuteilung oder dem Kontingent Vorschub leisten, machen sich strafbar.

3. Diese Weisungen treten am 1. September 1944 in Kraft.

Wegleitung über die Rapportierung der Fettausbeute

1. Die Fettausbeute aller Schlachttiere ist regelmässig in den vorgesehenen Rubriken der Schlachtkontrolle und des Monatsrapportes M 1 einzutragen.

2. Unter **Fettausbeute** ist das Gesamtgewicht der nachfolgenden Fette anzugeben:

a) **Grossvieh:** Der ganze Anfall an Rohfett, bestehend aus Nierenfett, Netzfett, Darmfett und Fettabschnitten, ohne Rücksicht auf die Verwendung und Verarbeitung (Wursterei, Schmelzen, Ablieferung an eine Fettschmelze).
Die Fettausbeute ist für die verschiedenen Qualitätskategorien und Notschlachtungen gesondert anzugeben.

b) **Kleinvieh** (Kälber, Schafe, Ziegen): Ebenfalls der ganze Anfall an Rohfett.

c) **Schweine:** Das Gewicht des rohen Schweinefettes (Schmer, Netzfett, Darmfett) und des frischen Speckes (Rippen-, Hals- und Rückenspeck), ohne Rücksicht auf die Verwendung und Verarbeitung (Schmelzen, Wursterei, Salzen, Räuchern usw.).

3. **Bestände.** Im Monatsrapport sind in den vorgesehenen Rubriken die am Monatsende vorhandenen Bestände wie folgt anzugeben:

Pos. G 1: **Fleischbestand,** umfassend frisches, gefrorenes, gesalzenes, geräuchertes Fleisch, Wurstspeck, alle Wurst- und Fleischwaren, Fleischkonserven, auch das ausserhalb des Betriebes in gemieteten Räumen auf Vorschuss eingelagerte Fleisch.
Pos. G 2: **Fett,** ausgelassen, ohne Schweinefett und Speck.
Pos. G 3: **Ausgelassenes Schweinefett und Speck** (ohne Wurstspeck).

204. 31. 8. 44.

Instructions n° 56

de la Section viande et bétail de boucherie de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant les abatages et le ravitaillement en viande

(Du 28 août 1944)

Vu l'ordonnance n° 53 de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation du 27 mai 1942, les instructions suivantes sont arrêtées:

A. Prescriptions de durée limitée (septembre 1944)

I. Attribution de viande congelée

1. **Gc «Viande stockée».** L'attribution de Gc «Viande stockée» est fixée au 10% des titres de rationnement de viande (coupons de consommateurs et de grandes rations) remis au début du mois d'août 1944.

2. Les bouchers qui sont autorisés à acquérir directement du bétail de boucherie auprès des producteurs et les bouchers chevalins sont exceptés de cette attribution.

3. Ces Gc «Viande stockée» permettent d'acquérir des porcs congelés et importés ainsi que de la viande de veau congelée.

II. Attribution en poids mort

L'attribution en poids mort pour le mois de septembre se calcule sur la base des titres de rationnement de viande et de graisse remis au début du mois d'août 1944, après déduction de l'attribution de Gc «Viande stockée» prévue sous chiffre I/1 ci-dessus.

III. Contingentement des porcs

Le contingent de porcs est fixé pour septembre au 20% de la moyenne des porcs abattus pendant les mois de base. On peut abattre des porcs jusqu'à concurrence de 14%, alors que le 6% restant ne donne droit qu'à l'acquisition de porcs congelés.

IV. Abatages de veaux

La réduction suivante est admise pour tous les veaux inscrits dans le rapport du mois d'août:

Veaux jusqu'à 40 kg poids mort: 5% de **réduction** sous position E 4 d.
Veaux dont le poids mort dépasse 40 kg: aucune réduction et aucun supplément.

Une réduction de 5% sera également accordée sur les veaux légers (jusqu'à 40 kg poids mort) abattus en septembre.

V. Cession des porcs importés et congelés

Les porcs importés et congelés décomptés du contingent du mois de septembre seront débités à raison de 90% du poids de cession ou de sortie.

B. Prescriptions de durée illimitée

VI. Abatages d'animaux méchants

Les animaux de boucherie méchants qui ne peuvent être conduits à une réception de bétail seront annoncés séparément au délégué cantonal à l'acquisition du bétail de boucherie qui décidera de leur réception.

Il est interdit d'établir un certificat vétérinaire selon formule T 9 pour des animaux méchants qu'il faut abattre. Les T 9 qui seraient tout de même délivrés sont sans valeur. Ils ne donnent pas au boucher le droit de reprendre directement ces animaux, ne l'autorisent pas à profiter de la réduction accordée sur le poids mort des animaux abattus d'urgence et ne le libèrent pas du paiement du supplément prévu au 2e alinéa de l'article 8 de l'ordonnance n° 5 du DEP, du 22 juillet 1942 (réglementation du marché du bétail de boucherie).

VII. Coupons valables pour l'acquisition de viande de veau congelée

Les coupons qui ne sont valables que pour l'acquisition de viande de veau congelée ne doivent pas être remis avec le rapport mensuel. Ils ne peuvent être employés que pour le réapprovisionnement en viande de veau congelée auprès d'une autre boucherie ou être envoyés à la Section viande et bétail de boucherie. Cette dernière reprend ces coupons spéciaux en vue de l'amortissement des **avances qui ont été ou qui** seront accordées pour l'entretien des stocks, à condition que les entreprises en question prouvent qu'elles ont participé jusqu'à présent à la constitution de réserves de viande de veau. Pour les boucheries qui ont déclaré régulièrement leurs stocks dans le rapport de viande congelée (formule M 7) et ont envoyé leurs avis de stockage et d'écoulement de viande de veau, la preuve de l'existence d'un stock est ainsi établie. Les entreprises non astreintes au rapport doivent fournir une attestation de l'inspecteur des viandes certifiant qu'elles disposaient en août d'un stock de viande de veau congelée pour le moins équivalent à leur remise de coupons à la section.

Coupons spéciaux valables uniquement pour l'acquisition de viande de veau congelée, avec charge ou non:

cartes de denrées alimentaires du mois d'août: coupons C et CK valables chacun pour 50 points;

coupons de grandes rations de septembre: «Viande-V» (45.) imprimés en rouge et non en noir.

Demeure réservée la validation de coupons en blanc permettant d'acquérir en septembre de la viande de veau congelée.

VIII. Taureaux de lait et broutards

Le poids mort des taureaux de lait (III M) et des broutards (F), établi officiellement par l'inspecteur des viandes, doit être inscrit sous **Position E 2** du rapport mensuel des boucheries. Sous colonne «Déduction» on peut accorder une déduction de 10%. Etant donné que le «rendement d'abatage probable» n'est pas indiqué pour les taureaux de lait (III M) et pour les broutards (F) sur les procès-verbaux d'achat rouges et qu'il est de ce fait impossible de calculer leur poids mort, il est indispensable que l'inspecteur des viandes établisse dans chaque cas le poids mort de ces animaux et l'inscrive dans le contrôle de pesage M 2.

C. Dispositions pénales et finales

1. Celui qui contrevient aux présentes instructions sera poursuivi conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

2. **Les agents de l'inspection des viandes** qui donnent des renseignements faux ou erronés, fournissent des rapports mensongers ou les attestent (par exemple quant au poids mort), ou facilitent des abatages hors des règles fixées, sont punissables.

3. Les présentes instructions entrent en vigueur le 1er septembre 1944.

Directives sur le mode de rapporter le rendement en graisse

1. Le rendement en graisse de tous les animaux de boucherie doit être régulièrement inscrit dans le contrôle d'abatage et le rapport mensuel M 1, sous les rubriques prévues à cet effet.

2. Sous **rendement en graisse**, il faut mentionner le poids total des graisses suivantes:

a) **Gros bétail:** Toute la production de graisse brute, c'est-à-dire la graisse des rognons, de la coiffe, du mésentère et les déchets, sans tenir compte de l'emploi (fabrication de saucisses, fonte ou remise à un fondoir de graisse).

Le rendement en graisse doit être indiqué séparément pour les diverses catégories et les abatages d'urgence.

b) **Petit bétail** (veaux, moutons, chèvres): Toute la production de graisse brute obtenue.

c) **Porcs:** Le poids de la graisse de porc brute (panne, graisse de la coiffe et du mésentère) et du lard frais (lard maigre [ou lard en plaques] et lard gras), sans tenir compte de l'emploi (fonte, fabrication de saucisses, salaison, fumage, etc.).

3. **Stocks.** Sous les rubriques du rapport mensuel réservées à cet effet, ont doit indiquer comme il suit les stocks à disposition à la fin du mois:

Pos. G 1: **Stocks de viande** comprenant la viande fraîche, congelée, salée, fumée, le lard à saucisses, les produits carnés et les saucisses, les conserves de viande, ainsi que les stocks créés grâce aux avances accordées et qui sont entreposés dans des locaux loués.

Pos. G 2: **Graisse** fondue, saindoux et lard non compris.

Pos. G 3: **Saindoux et lard** (sans le lard à saucisses).

204. 31. 8. 44.

Anforderungen an Torfstreue und Torfmull

(Mitteilung der eidgenössischen landwirtschaftlichen Versuchsanstalten in Liebefeld-Bern, Zürich-Oerlikon und Lausanne)

Den gegenwärtigen Verhältnissen bei der Torfstreue- und Torfmullgewinnung Rechnung tragend und im Sinne der Anpassung an die Verfügung Nr. 701 A/44 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle, sehen sich die landwirtschaftlichen Versuchsanstalten veranlasst, für Torfstreue und Torfmull inländischer Herkunft die folgende Gehaltsanforderung zu stellen:

Torfstreue und Torfmull inländischer Produktion müssen einen Mindestgehalt an organischer (verbrennbarer) Substanz von 50% aufweisen.

Gleichzeitig sei darauf hingewiesen, dass diese Gehaltsanforderung im Sinne des landwirtschaftlichen Hilfsstoffbuches beim Handel mit Torfstreue und Torfmull für beide Vertragsparteien als Bestandteil der Verkaufsbedingungen gilt. 204. 31. 8. 44.

Prescriptions concernant la tourbe pour litière et la tourbe horticole

(Communication des établissements fédéraux d'essais et d'analyses agricoles Lausanne, Berne-Liebefeld et Zurich-Oerlikon)

Tenant compte des possibilités actuelles d'exploitation de la tourbe pour litière et de la tourbe horticole et dans le but d'adapter les exigences concernant la qualité de ces dernières aux prescriptions n° 701 A/44 édictées par le Service fédéral du contrôle des prix, les établissements fédéraux d'essais et d'analyses agricoles prescrivent une teneur minimum de **50% de matière organique** pour les tourbes de cette espèce.

Cette décision est valable pour les deux parties contractantes et servira de base au sens des prescriptions du Manuel des matières auxiliaires de l'agriculture dans les transactions entre vendeurs et acheteurs.

204. 31. 8. 44.

Postverkehr mit dem Ausland

(PTT.) Da nach neusten Meldungen der Betrieb auf der Luftverkehrslinie Berlin—Lissabon nach unregelmässigem Plan aufrechterhalten wird, werden Sendungen mit bezahltem Zuschlag nach Spanien, Portugal, Süditalien, dem Vatikanstaat, Grossbritannien, Irland und überseeischen Ländern weiterhin angenommen. Wegen beschränkter Ladefähigkeit der Flugzeuge können jedoch nur Briefe bis 20 g und Postkarten befördert werden.

204. 31. 8. 44.

Service postal avec l'étranger

(PTT.) Selon les plus récentes informations, la ligne aérienne Berlin—Lisbonne est maintenue en service avec un horaire irrégulier. Il est dès lors possible d'accepter encore, moyennant surtaxe, des correspondances à destination de l'Espagne, du Portugal, de l'Italie méridionale, de la Cité du Vatican, de la Grande-Bretagne, de l'Irlande et des pays d'outre-mer. La capacité de charge des avions étant restreinte, seules des lettres jusqu'à 20 g et des cartes postales peuvent toutefois être transportées.

204. 31. 8. 44.

Servizio postale con l'estero

(PTT.) Secondo le più recenti informazioni, la linea aerea Berlino—Lisbona è mantenuta in esercizio con orario irregolare. Perciò possono di nuovo essere accettate le corrispondenze munite della soprattassa aerea a destinazione della Spagna, del Portogallo, dell'Italia meridionale, dello Stato del Vaticano, della Gran Bretagna, dell'Irlanda e degli Stati d'oltremare. Visto che la capacità di carico degli aeroplani è ristretta, sono però ammesse al trasporto solo le lettere fino a 20 g e le cartoline postali.

204. 31. 8. 44.

Gesandtschaften und Konsulate
Légations et consulats — Legazioni e consolati

Laut einer Mitteilung des Politischen Departements ist der schweizerische Generalkonsul in Riga, Herr Louis Streiff, am 19. August 1944 gestorben.

Laut einer Mitteilung der rumänischen Gesandtschaft hat Herr Dan Geblesco, Generalkonsul von Rumänien in Genf, aufgehört, in der Schweiz konsularische Funktionen auszuüben. Mit der provisorischen Leitung des Generalkonsulates in Genf ist Herr Vintila Motas, Legationssekretär, betraut worden. 204. 31. 8. 44.

Suivant une communication du Département politique, Mr Louis Streiff, consul général de Suisse à Riga, est décédé le 19 août 1944.

Suivant une communication de la légation de Roumanie, Mr Dan Gehlesco, consul général de Roumanie à Genève, a cessé d'exercer les fonctions consulaires en Suisse. Mr Vintila Motas, secrétaire de légation, a été chargé de la gérance provisoire du consulat général à Genève.

204. 31. 8. 44.

Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

August — 1944 — Août

Kantone Cantons	Konkurse — Faillites: Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions SchKG 230[1])	Total	Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués: gewöhnliche ordinaires	Pfandnachl. Concordats hypothécaires	Total
Zürich	3	6	9	—	—	—
Bern	2	1	3	2	—	2
Fribourg	1	—	1	—	—	—
Basel-Stadt	1	1	2	—	—	—
Basel-Land	1	—	1	—	—	—
Aargau	—	—	—	2	—	2
Thurgau	1	—	1	1	—	1
Ticino	1	1	2	—	—	—
Vaud	5	1	6	—	—	—
Neuchâtel	1	—	1	—	—	—
Genève	—	1	1	—	—	—
Total VIII. 44	16	11	27	5	—	5
Total VIII. 43	8	13	21	4	—	4
I./VIII. 1944	147	110	257	24	—	24
I./VIII. 1943	103	70	173	31	—	31

[1]) Sofort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspendues immédiatement ensuite de défaut d'actif.

Redaktion:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

HANDARBEITS-BRANCHE

Welche Strick- und Stickgarnfabrikanten, Hersteller von irgendwelchen Materialien zu weiblichen Handarbeiten, auch welche Grossisten dieser Branche hätten Interesse an einer Zusammenarbeit mit Handarbeits-Verlag in Propagierung ihrer Markenerzeugnisse für Schul- und Hausbedarf?

Interessenten wollen sich gefälligst wenden an

Postfach 146, Zürich-Aussersihl.

Z 445

Flüchtlinge leiden Not -

hilf auch Du!

Schweiz. Sammlung für die Flüchtlingshilfe 1944

Postcheck Zürich, VIII/33000

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

Erblasser:

Friedrich Vögelin-Dettwiler,

geboren 1899, Kaufmann, von Reigoldswil, in **Langenbruck** (Basel-Land), Inhaber der Einzelfirma Friedrich Vögelin-Dettwiler, Handel in Textilwaren und Spezereien, in Langenbruck.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner (inklusive Bürgschaftsgläubiger) bis und mit **28. September 1944,** bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Artikel 590 ZGB. Die Eingaben sind Wert 2. August 1944 zu berechnen. Q 250

Waldenburg, den 17. August 1944.

Bezirksschreiberei Waldenburg.

Echtes, kastanienbraunes

CARBOLINEUM

Marke «Protektor»

zum Anstreichen von Chalets, Baracken, Scheunen, Holzbrücken, Einfriedungen usw., so lange Vorrat, liefert

CHEM. FABRIK BADEN

M. Bürli

Telephon 2 21 60

Société anonyme Louis Brandt & frère, Omega Watch Co.
Bienne

L'assemblée générale des actionnaires du 29 août 1944 a fixé le dividende des actions privilégiées pour l'exercice 1943/44 à 17 fr. 50 brut par action.

Le coupon n° 12 est payable sous déduction du droit de timbre, de l'impôt pour la défense nationale et de l'impôt anticipé, dès le 31 août 1944, auprès du siège social de la société à Bienne, du Crédit suisse à Zurich et ses succursales, de la Société de banque suisse à Bâle et ses succursales, de l'Union de banques suisses à Zurich et ses succursales, de la Banque cantonale de Berne à Berne et ses succursales. U 37

Annoncenregie und verantwortlich für den Inseratenteil: Publicitas AG. — Régie des annonces et responsabilité pour ces dernières: Publicitas SA. — Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern.